

本報館設在上海英大馬路... 凡欲登報者請向本館接洽...

# 滬報

光緒二十二年正月十九日... 本報每日出版...

## 中西測量館

本館專辦各種測量工程... 價格公道...

## 道勝銀行告白

本行資本銀一百萬兩... 辦理各項銀行業務...

## 行發保船帶行李水險

本行專辦船隻保險... 保障船隻及貨物安全...

本報館設在上海英大馬路... 凡欲登報者請向本館接洽...

## 勢甚險

近日江蘇一帶... 勢甚險...

## 石浦

石浦一帶... 近日有...

## 無不

無不... 近日...

## 拿辦

拿辦... 近日...

## 審明

審明... 近日...

## 庭湖

庭湖... 近日...

## 等三

等三... 近日...

## 具詳

具詳... 近日...

## 書廣

書廣... 近日...

## 日不

日不... 近日...

## 抄列

抄列... 近日...

## 也說

也說... 近日...

## 經古

經古... 近日...

## 科出

科出... 近日...

本報館設在上海英大馬路... 凡欲登報者請向本館接洽...



**經古** ○十三日覆安瑞彭童生出正場出十一等全案  
**十六** 日覆安瑞彭童生出湖補歲考十七員一等案  
初九日覆一牛生放告  
**錦科** 拔貢榜發起馬牌二十一日午刻封印總覆五縣童生授見果兒  
十五日化湖童生正場出安德彭顯耀輝發生員一二三等全案  
二十二日獎賞童生一新生散學俎  
**熱聽赴省城錄吉** 二十一日到差接辦○江西督銷准總辦恭秀察觀察銜月初由金陵奉札稟辭初九日坐船啓程十三日行抵湖州即將聖驗局移交清  
以應秋○江蘇卽神道汪徽濠北上○御署德批擬撥西箱大冷錫屏月前管倉稟到近接省諭知民大令已奉上憲委署該縣事方伯以前或以履歷不長威儀從後之人舊任焉係巡丁動輒暴橫素爲閭閻所害自觀蔡藩差役疊加由省禁絕今商民大令安適恒省領自中水方伯以誠相推重且仰晉帥之前人善任焉本月十二日爲今昔憲調制軍擢授兵部觀察乃由省禁絕取道蕪陽於十九日隨同輪船馳赴金陵賀祝誕辰一切妥云○新委湖北督餉局劉壽農觀察訓已於初十由甯展齋辭十二月過漢口赴鄂接辦○九江鹽棧倒賣臣參軍昨奉總局憲范觀察調辦瑞昌據棧前辦瑞昌委員何幼承參軍調辦九江其何悉軍未到差以前另委姑塘查山緝私卡員張蘭然少尹代辦俟奉札復均司次第到差

報大令定於本月十七日下鄉勸收又鉅漕到卽馳馬塘查本邑之兩鄉近亦年久不通由該處董事稟其劉顯言等稟縣開挑又俞塘河一條經文士鈕承昭到府具稟求請開浚府憲陳太守札縣查覆獲大令奉札之後已派英書院紳士商獨矣  
拜會西官 ○新蘇太道劉侯侯觀察於昨晨排宴仗帶同繙譯官駕至英法美各國領事處拜會英議員屠典之通守法議員鄭鏡璣大令亦均隨同前往至傍晚始各分道回署尚有未及拜會各西官訂於今日再行往拜  
王尹丁憂 ○江蘇候補縣丞曹麟伯二尹裕衡向居滬上日來接到家信得悉封翁月節部郎乃杜在籍因病身故例應丁憂遂具稟請憲 攝方伯請卹照章註冊云

悉此案竊犯已為英捕房探拘獲盤詰原贓業經業押去當票寄存大南門內太卿坊沈姓紗厘元寶店中該包探遂將竊賊帶至巡防局稟明局員協同二十鋪地甲前往在神棚下搜出當票仍帶回捕房押候解訊

縣署瑣聞 ○顧介山之弟嚴金福即嚴金福前次嚴金福同松江府早控上海縣差顧升得謝將令序東縱放等情陳太守准識一案迭由縣訊供係近今已隔三四年之久前差顧介山嚴金福同松江府早控上海縣差顧升得謝將令序東縱放等情陳太守准詞札飭本縣提訊詳報黃大令接奉來札已改飭差役往提矣○碗店主彭萬順彭王氏夫婦控李田卿李時卿糾眾行兇由巡防北局迭縣驗傷並據李星炳李將彭彰權龍大扭控訊供各情均紀本報前晚仍由將明府提訊連顧同合三午年千補遊聚一年出為理處余坤等不復叩求

中計值銀三百兩托陳○王棟莊扭控廖恒山吞竊寄快銀兩等情前晚由鄭瀚生大令提訊王供前在漢口有醫櫃三具竄存廖恒山所開土棧  
 大令提訊王供向來轉出賃屋今月吞沒求追償供此銀已陸續付還尚少六十兩大令判着自行清理○婦人于朱氏扭控石子安等吞沒房租  
 向有裝修等物未取回被控大令訊得所控無憑斥逐不理○婦人張阿秀王陳氏王福寶王控押欠朱洋等情大令詰之張供王陳氏將女  
 外自行調處  
 英晚堂案 ○王棟莊扭控廖恒山吞竊寄快銀兩等情前晚由鄭瀚生大令提訊王供前在漢口有醫櫃三具竄存廖恒山所開土棧  
 中計值銀三百兩托陳○王棟莊扭控廖恒山吞竊寄快銀兩等情前晚由鄭瀚生大令提訊王供前在漢口有醫櫃三具竄存廖恒山所開土棧  
 大令提訊王供向來轉出賃屋今月吞沒求追償供此銀已陸續付還尚少六十兩大令判着自行清理○婦人于朱氏扭控石子安等吞沒房租  
 向有裝修等物未取回被控大令訊得所控無憑斥逐不理○婦人張阿秀王陳氏王福寶王控押欠朱洋等情大令詰之張供王陳氏將女

英皇堂案 ○何包探稟陳端寶行竊劉雲卿蕭歐氏等七家綢被衣服緝獲請究問官判罰二百板管押捕房兩月○著名流氓馮海三向棋盤街湖北妓院撫王姓率部詐洋銀鳴捕拘案問官判責一百板管押捕房一月○陳包探稟丁時侯行竊鄺裕昌店內銀洋一百七十五元陸某某花館內經小行給獲洋已累用僅剩三千七元解案多次訊近又行竊徐少生等家綢布衣物查獲人獻送究問官判押捕房八日押候其兄某料理起獲之洋先行查獲洋○沈包探稟積竊千法來犯案多次訊近又行竊徐少生等家綢布衣物查獲人獻送究問官判押捕房八日押候其兄某料理起獲之洋先行查獲洋

個月報滿遇恩○何奏沈三包探同臬堂二妓女沈月英卽陸小寶被島師林照福劉阿仁龔阿九等毆打至四海論交楊書馬甲一龔請因憐  
 報回冢存殮斃命當將杖等物已經上海縣縣丞爲此解案請訊問官林述發縣孫阿來偵知何陸詎計銀洋兩元嗣經小之查獲人贓一併解  
 官判責五十板○張包探陸陸桂堂行竊戴裕生等皮衣銀洋兩元嗣經小之查獲人贓一併解  
 請究辦開官判陸寶一百板管押兩月劉寶一百板孫寶五十板贖給失主○又稟鄭慕文竊取胡順君戴小峰綢衣布疋其布售與傅交倫一  
 併拘拿訊問官判劉寶一百板連羅傳罰洋五元○又解在小東門開設鐵店收買賊贓鐵鑪之楊樹金訊問官判楊樹金各罰洋八元十五元○  
 包探葉順興牛肉舖東主楊樂川遭夥劉阿寶率五元頭至工部堂小所索門問設鐵店收買賊贓鐵鑪之楊樹金訊問官判楊樹金各罰洋八元十五元○  
 充公○洪包探稟署名楊樂川遭夥劉阿寶率五元頭至工部堂小所索門問設鐵店收買賊贓鐵鑪之楊樹金訊問官判楊樹金各罰洋八元十五元○  
 帶橫行不法爲此送案請究問官判責百

板仍退回籍○水巡捕舉鄭阿林舉阿金王阿毛阿大阿義等五人將沈小毛唐如蘭拔往船內駛至浦中肆行國毆受傷一并拘案請究詰之  
廖等供被爭事任意起釁不敢糾駁之期因判各枷示七天兩處各罰銀十元等三人名罰各五元給事唐義傷  
法捕房事兩則○昨係發落之期因判各枷示七天兩處各罰銀十元等三人名罰各五元給事唐義傷  
錄於下○常熟人楊某前來滬上僱運法界與聖街復順小客棧中嗣因拮据異常將所生數齡幼女挽棧主居間出賣與某姓家得查回籍已  
八間霜矣近其族人某官憶及此女年將及笄誠恐落於下賤有玷門楣爰特回籍拿押待堂愛棠大令請為查察街大令接函之後以復事號  
開在法界甲轉請劉大令辦理○昨王巡檢將該女某周氏及其婦某氏提回捕房押候訊辦嗣經大主堂堂街大令接函之後以復事號  
昨係發落之期因判各枷示七天兩處各罰銀十元等三人名罰各五元給事唐義傷

一號華捕拘入捕房奉驗繳洋若干賠償了事○偷見某甲前晚在某作場竊得松杉數塊行經百老匯路被捕拘入捕房押候究辦○前晚有一廣東流氓四人至太平路某書棚處竊詐不遂搶去衣物多件經轉控捕房捕頭允為飭提究辦○裏町柘塢土地堂前昨倒斃無名男子一名巡捕報捕房捕頭飭令二間地保吳坤實前往查明報案收殮

英才國用園闌五畝靈風常繞古梅林  
沈

家學云武鄉侯食金餅枉腹心力文正公先嚴後樂未展胸襟楊柳卿云大善人是真隱士萬民得免饑寒韓福當看床滿粥  
 詔有朱陳親八口幸齊衣食呼天那不淚沾巾張新之云陳留以任卹傳家歷年誰其嗣之存心眞赤何處漂  
 命於濟中瘡傳田里其業衣食瞻其身體受無虧輪船載至德從今日墮同倡善義職故人心爲善國家育真孝鄉黨  
 就勸簞食未嘗徒同流輩爲禁九轉迴陽陶庵云共事業輪船載至德從今日墮同倡善義職故人心爲善國家育真孝鄉黨  
 一知縣營五畝造三千間廣廈庇八百輩寒節師法統華洋原期培植人材肅成國器國人皆曰賢諸大夫皆曰賢宋培之云陶宏景爲宰相居  
 山中樹營五畝造三千間廣廈庇八百輩寒節師法統華洋原期培植人材肅成國器范仲淹以秀才任天下濯被四方救億萬姓當振籌

十年荒山。仙蹤歸齊。但願壽待賢嗣。克絕家聲。  
高臥東山。萬家計命。仇已私利。風規超俗。仁不讓  
人物。不踴步好名。不私利。風規超俗。仁不讓  
豫晉鼎。濟活飢荒。民命隨陳陰德。祖後必大其間。  
參蒼夏效。挽回無計。太傷心。王友星云。兩代感深。恩刻骨難銘。惟有淚  
來靡要。人前贈錢客更從何處報。蒙恩

本院設在蘇城葑門內天賜莊歷年已久造就頗多今特增新塾專由西師教授英文仍兼西算幣致華文

博習書院天文塾  
等學修膳金及住宿一切立有定章無論幼幼均可入學惟十六歲以下者須入本院於院中課程盡讀外  
兼課國文每月修膳金一元倘願照十六歲以上出資者亦可附入新塾茲於來年正月間開塾願學者速  
即來院報名或先函訂取免踴躍見遺

自發其覆  
○蘇報所登告白信口胡言某等不屑與較今舉其自相矛盾處辨之據云論後所紀新聞皆係館主胡鐵梅繙譯  
前移某京函中承兩事皆指某等所筆創試問某京函一則非繙譯乎其時沈某在蘇無勢力不從某中總一則其時魯某尚未進館沈某某函適由蘇來京函有自發其覆也然從此館館條文如或出非繙譯乎其時沈某在蘇無勢力其餘家兄大力總一則其時魯某尚未進館沈某某函底稿可查今登告白自發其覆也然從此館館條文如或出非繙譯乎其時沈某在蘇無勢力其餘家兄大力總一則其時魯某尚未進館沈某某函

院院教習啓

# 蘇海彙報館

本館集成鉅股於明春擇日開張現擬先招各埠訪事兼售報之人願就者請先書新聞數  
則寄上海四馬路書錦里義生錢莊潘雲記代收信寄者自給倘能合式當即函訂并有  
詳細章程奉告也○再本館議定訪事薪水於每月常數之外另有酌酬  
重酬名目詳見訪事章程

## 禁上謠傳

茲者本館聞海關稅務司各埠近有不肯之徒在外散佈謠言謂中國人備非子嗣地酒吸之易於成  
癮日今人患肺癆者甚多係因吸鴉片烟所致此等謠言不但貽誤國計且有害於衛生本館聞之  
痛甚特製此禁上謠傳一紙分送各埠以正視聽倘有違者定必究辦此佈

[illegible]

山東烟台時疫十國手雅醫 治諸症  
安東省學使李君自願贈 治諸症  
名醫來滬  
因先生遊歷數日之開學問者三十餘年所撰經緯意旨深遠而學識非先生之初顯中然於書無不讀即於醫無不精京師醫人女婦咸奇技異之能  
先生就其可先生北通經史十往來如響非名醫一以以探其間說各公諸同好言曰夫先生有事於城南上城而下而求諸通達出入江河向者其  
元生就其可先生北通經史十往來如響非名醫一以以探其間說各公諸同好言曰夫先生有事於城南上城而下而求諸通達出入江河向者其  
醫士二卷每部一元

啓者德律風公司開設上海有年現在風氣既開信從必眾所談之事不但聲譽漸高而且絲毫不少所有租界各號公處如中國招商局電報局造紙公司等各大學業及中外各報館時裝法美之流滬工部局各學堂各館狀則寫字樓各洋行醫生藥舖銀行保險行等以及各國人住等皆遵一律運接用如四馬路之通盤茶坊酒樓林立多有請裝者現奉廷下南檢及日檢兩院尤可謂價廉物美不獨中國人外國人均必公認行銷至草月國公使大面府等均可一律接裝也  
 此佈  
 德律風公司告白  
 上洋棋盤街鮑鑑成啟  
 三彩第一萬九千八百六十一號五彩第三萬八千七百八十七號二條第四千四百三十三號現值正月月份  
 大票頭六萬元全張克已分條六角兩購原班同件仕商賜顧祈至伊盤街中  
 此佈



大今  
色小由  
甚<sup>7</sup>錢  
上多頭業  
羊不料售  
其及先與  
盤歷行本  
街裁出號  
維售綢  
大賜定綢  
紬願價等  
綴者割貨  
顧請不一  
繡速客少  
號來外午  
啟購公服  
辦道其  
可因  
也其

本號自運呂宋大票常獲大彩早以聲明  
 英一千八百七十年正月份銀票壹萬批  
 兼收兌紅票比衆公道五分兩牌即奉此  
 四開照算條六角五分兩牌即奉此  
 洋上棋盤街萬福來啓  
 大馬路

本莊在縣盤街同芳居後第一弄石庫門內向舊同行批發近印恒豐德昌各富商以粗細貨細交粗衣珠玉器銅鑄各件因大時寒運存貨甚多適及歲暮以致各客城鄉衣莊向停止爲此格外削碼減價零售每兩鑲錢五百文定價開一童叟無欺凡士商如欲購置樂便幸勿自誤特此佈聞

商賜顧請至四川路本行面議可也此佈

解烟斷癮其丸小其効大不論癮強弱癮深淺解無害  
服之臍脂烟紅烟毒盡澈淨盡水不思吸食服法每  
單凡蒙批賞信比大衆格外便宜如有誠實交遊力  
解者持料店號圖章字條每位送給一包廣爲招來  
登仁壽牌大瓶一百文小瓶五十文

上海棋盤街北首

大無有不效前片戒烟藥餅每小瓶洋五分此價格外公道請認明條件各埠代記庶不致誤

輪船之堅快寬暢久已在人耳目故不  
 贅○茲定每日由申開往嘉興石門塘  
 杭州○杭亦每日開往上海○○○

平坊花園街嘉興局設端平橋蘇局設南潞南水街口湖局設館驛加頭潯局設西棚桑湖局設

本號特請名師選法金銀等王料各名廠俱全或來花色樣  
 恠燈保險燈照電光火照鼻通香水大料瓶各名廠俱全或來花色樣  
 亦可照造貨價比眾格外公道 諸君光顧請認招牌為庶不致誤  
 上海五馬路中廣泰明記謹白

本局現設鏡馬路樁坊丁南首  
福興里內如有各寶號應需者  
請至官衙總局領買可也

余家祕秘方精製心胃氣痛古今已濟世不論年深日久當面  
功每瓶七角 又製立效牙痛藥無論風火陰虛由痛搽上  
止痛每瓶洋二角不折不遠信力自給 滬報館帳房

匯豐銀行告白  
啟者本行收足資本洋一千萬元公積洋六百萬元另議定備用股本洋一千萬元總行開設在香港分行在倫敦舊金山暹羅可帶維多利亞實加拉百古隆巴福州荷蘭漢口神戶長崎  
羅時會宋新加坡檳榔嶼等處實收資本洋一千萬元其上海行與各商往來存本行之銀兩日結賬目最爲實惠  
爾時者其息照長年三釐半算存三個月者其息照長年一釐半算其付本半與各商並辦理銀行一切應辦事宜開列可以隨至倫敦及歐洲印度新金山美國中國東洋等處大通商碼頭  
佈聞  
光緒二十二年八月初二日

議絨太白啓  
 可布陽絨者  
 也謂牌布本  
 至等彩行  
 四物色現  
 川出時有  
 路舊花菊  
 二偷金到  
 十貫總費  
 號商五旗  
 門欲彩名  
 牌要絨色  
 本定絲絨  
 帳織臺  
 屋各本

園茶桂丹  
黃夜七十月二十  
周邱俊四何孟三馮心佛林  
德興也世廣壽心海心培助寶  
林林科方之宜登榮生山心坐  
本全八八煩煩煩煩煩煩煩  
德南計官營本營本營本營本  
四四官官又全于大黃一相  
門唱演角武班班班班班班班

園茶儀天  
頭日七十月二十  
潘小清長蓮水子紅八晚豬  
清長蓮花仙紅八晚香  
陽益送新玉奎香  
牛年訂成灰坡板長趙沙  
關聯聯聯關關關關關華  
演夜七十月二十  
金沈李重沈沈時餘李長小  
月鏡前春三前春三前春三  
上秋秋離香香香香香香香  
本全皇大絨花取本一鳳九  
新安庄溪陽關榮日父山

園茶福天  
滙夜七十月二十  
勝福留馮汪呂小賽張樂記  
爭桂娥月全鍾玉振山雙  
芳燕派至芬日樵官風蘭李  
芳燕派至芬日樵官風蘭李

租 召

樓至合租房有茲  
英面本意與一二者  
洋路英本意與一二者  
行美大城寫者人所樓本  
啓時馬字請如白棧行

期 展 賣 拍

賣 拍 四 拜 禮

此月雙星拾五元元人紅三小歌  
他初路七九粉紅藍藍萬元呢各  
開七金十獅老杉四藍蓋十伯禮  
日藍一吉八入美二圖房牌拜  
刊洋辦慶頭銀藍元元士七老  
期房紅細十入在布市四初廿  
用光雙竹西盤箱二八荷初十  
五毛樓坊一林美磅七被七  
天山燈元松福鍾藍藍四彩杉十  
期崇信紅彩福四四五入二日  
票價三三三三原三首值美十  
出善美多人元元藍蓋十利十  
清賞日荷蘭延八人科磅八點  
凡特在花園市磅箱紅彩獅半  
拍此元元圖箱九元三房壽八路鐘  
元貨期明圖箱九元三房壽八路鐘  
洋行明四十四四雙邊綠元三四四路燈  
啟付展展美士松藍九馬紅江九  
銀至金五荷獅七七三三三編老  
定銀至金五荷獅七七三三三編老

[illegible][illegible]



[illegible]

福糖 四汁

滋肌香蜜膏  
治唇燥裂  
瘡瘡已潰爛  
凍瘡未潰爛  
潤膚洋香蜜  
玫瑰甘露水  
以白玫瑰上洋蜜熬成膏生  
月採之生芳滋口皮膚血滲  
此膏厚後滋潤如油而利  
效甚速或寒或熱或風濕此藥  
逢春與冬或手或足紅腫痛  
春洋蜜與市者採之既效又香  
將潤膚和粉香散不致現  
潤膚等品皆係貨假誠屬  
玫瑰之於面香透體雅

先生醫術深宏啟率夙荷  
 神醫手到病除中外  
 君為商賈無不稱頌  
 難症經手輒愈如神  
 不難西藥也論欲一  
 精西藥也論欲一  
 遇致函請君代診治  
 不致延誤傳述病  
 上恐辭文西語誠恐人地未  
 華此佈告諸君  
 英大藥房告白

庶不致悞	仕商賜顧	之佳處誠	儉用價廉	比之生薑	如銀且絕	商稱美蓋	富士老牌	發美國三	啓者本行
洋上洋謹識	認明本行	無雙妙品	此爲饒富	等油晶光	無烟氣難	其質潔色	煤油天下	建煤油公	特設上洋
	牌	也	士老	百價	耐久	清亮白	馳名萬	司之編	承辦

請至客外全速實其房中除火  
 可本賜便將遷改貨另年廢  
 也恒順宜保儲款本物外安  
 房有 藏之等屋專司  
 面請貴格知迅股件棧保十

糖 車 賣 拍  
 拍罰不銀拍賤木早達  
 帳普時去出清銀定四行十禮  
 房此下將如兩即云拍點拜  
 啟古昨期定過議改車賣  
 觀方銀明拜定結銀 在四

[illegible]

本舖新到各色名  
種上時款金銀  
線珠花胭脂宮  
香油牙粉各  
貨繁多不能盡  
世發價甚相宜  
粉買二盒送一  
擬送三盒送一  
馬路麥家舖在  
醫局對面仁濟  
貴客光顧請認  
牌

格 賞

食到人上音棉年公里今  
言者送有面模十館三有  
此謝信三孔神四走一法  
佈洋錄餘稍大歲失號馬  
李廿子鮮有脚身婢大號  
館元十子微天穿女路門  
啓不送有頭口布名學平

費於空氣中則可減  
少燒氣之煤並可省  
購煤之銀今有一新  
行有一質料能行此  
事此料如氣熱大使  
不毀壞合意者請至  
五馬路天祥洋行與  
司機器外國人商辦  
可也此佈

六月二十六號  
 代理英國孟  
 司火險公司  
 上洋承保各  
 產財房屋貨  
 物零件其保  
 格外公道遇  
 款極其迅速  
 欲保者請至  
 本

櫛下新造石洋樓上  
下廳堂高大洋房闊  
一切均皆華麗潔男  
客女眷各分房位茶飯  
一應週備貴客報關  
納稅代寫輪船客票略  
外克己仕商賜顧認  
明本棧可也

製 燕  
後列藥良用家種名  
燕 作 傷 雀 藥 小 之 此  
各 君 痛 各 糖 兒 立 藥  
症 情 皆 症 斑 此 奏  
無 心 可 後 對 藥 功

元萬六  
彩小七六中票  
盼島洋  
鴻路上留只一  
福中海神此千  
來○四假一元  
敢○馬盲象○

白告

三顧本開

上海喬 號者行設  
門請購桶  
牌至辦花

已者多備水用救本  
洋上可價無程頌命行  
行洋也當貴患所耐衣今  
告新格商獲必經甚有  
白泰外賜益需久膠新  
興克隨良有爲其到

此汁創自藥西專治打鋪  
種之病尤能益氣補神  
哮喘無倫男女老幼神  
年患過反炎紅腫及精  
蜀夢肺管腫脹咳嗽  
痛即勞七傷等症服之  
亦效無補益歷日常驗  
上海英大藥房  
吳

帳三送印深論却均禮賠不即英水洋中  
房升交均禮賠不即英水洋中

**明治火險**

三多屋私保已川號  
三井屋私保已川號  
經此路請價均貨  
理有物可感蒙臨謝

三井物產株式會社  
多摩川  
私屋敷  
家保  
克服  
賜顧  
西川  
號面  
十路  
謙

本號設有餘年  
洋念有像無  
所照各求精  
不精益類今  
出乎其法亮  
有增新光彩  
光相其價  
奪目且其  
格外從廉以

念餘年貨真價實四海馳名揀選原莊洋藥加工監製各種烟膏零躉批發入蒙紳商光顧請認招牌爲記庶不致誤

藥片藥粉及香水  
早香油粉及香水  
馳名海粉及香水  
滿江粉及香水  
對英後江廣公  
商馬路廣公  
祈認明牌為記  
上  
海老德記藥房謹啓

日登諸韻館台會華值  
 天雨坭塗向蒙賢鑒諸君  
 勢有欣然不倦之懣今夕  
 懇請各集 甯台准於十  
 八十九夜續雨 天說承  
 允許想屆時諸 甯台無  
 不盡枝以應 賢鑒家定  
 必衆情歡悅以酬特此  
 啓

木器五金  
花邊粧烟  
斗等件價  
美比眾公  
在英老巡  
房對門  
蔡信記啟